

Inhaltsverzeichnis

1. Datei:Importeur.png	2
2. Benutzer:CopikiSupport	4
3. Benutzer:Njanzen	5
4. Deutsch:Elektroden-Gel	6
5. Deutsch:Kalt-Warm-Kompressen	10
6. Deutsch:Ultraschal-Gel	15
7. English:Hot cold pack	19
8. Español:Compresa frío calor	24
9. Français:Compresse chaud froid	29
10. Italiano:Compresa fredda calda	34
11. Nederlands:Koud warm kompres	39
12. Polska:Okład zimny ciepły	44
13. Suomi:Kylmä - lämpögeelipakkauksen	49

Datei:Importeur.png

- [Datei](#)
- [Dateiversionen](#)
- [Dateiverwendung](#)
- [Metadaten](#)



Es ist keine höhere Auflösung vorhanden.

[Importeur.png](#) (200 × 200 Pixel, Dateigröße: 12 KB, MIME-Typ: image/png)

Dateiversionen

Klicken Sie auf einen Zeitpunkt, um diese Version zu laden.

	Version vom	Vorschaubild	Maße	Benutzer	Kommentar
aktuell	16:01, 5. Jul. 2023		200 × 200 (12 KB)	CopikiSupport (Diskussion Beiträge)	
	13:37, 20. Jun. 2023		200 × 200 (17 KB)	Njzen (Diskussion Beiträge)	

- Du kannst diese Datei nicht überschreiben.

Dateiverwendung

Die folgenden 10 Seiten verwenden diese Datei:

- Deutsch:Elektroden-Gel
- Deutsch:Kalt-Warm-Kompressen
- Deutsch:Ultraschal-Gel
- English:Hot cold pack
- Français:Compresse chaud froid
- Italiano:Compresa fredda calda
- Español:Compresa frío calor
- Nederlands:Koud warm kompres
- Polska:Okład zimny ciepły
- Suomi:Kylmä - lämpögeelipakkauksen

Metadaten

Diese Datei enthält weitere Informationen, die in der Regel von der Digitalkamera oder dem verwendeten Scanner stammen. Durch nachträgliche Bearbeitung der Originaldatei können einige Details verändert worden sein.

Horizontale Auflösung 118,11 dpc

Vertikale Auflösung 118,11 dpc

Benutzer:CopikiSupport

Vorlage:User

Benutzer:Njanzen

Vorlage:User

Deutsch:Elektroden-Gel

Hinweis: Klicken Sie hier für die Gebrauchsanweisung als pdf-Datei

Hinweis: Klicken Sie hier für die Nachfüllanweisung für Cubitainer als pdf-Datei

Inhaltsverzeichnis

1 Gebrauchsanweisung	6
1.1 Anwendungsbereiche	6
1.2 Anwendung	6
1.3 Kontraindikation	6
1.4 HINWEISE FÜR DIE SICHERE ANWENDUNG / Vorsichtsmaßnahmen	7
1.5 Meldung von Vorkommnissen	7
1.6 Besondere Hinweise	7
1.6.1 Hersteller:	9

Gebrauchsanweisung

Das Elektrodengel ist ein unsteriles, wasserlösliches und nicht-färbendes Gel, das ausschließlich für die äußerliche Anwendung zur Verwendung mit EKG-, EEG- und Kardioversionselektroden in elektromedizinischen Verfahren (ausgenommen Defibrillationen) empfohlen wird.

Anwendungsbereiche

Das Elektrodengel kann auf intakter, unbeschädigter Haut verwendet werden. Das Kontaktgel ist für die Anwendung durch medizinisches Fachpersonal vorgesehen. Aufgrund der vorliegenden Erkenntnisse gibt es keinen Ausschluss von Patientengruppen.

Anwendung

Die benötigte Menge Gel entnehmen und auf der Hautoberfläche der zu untersuchenden Körperregion und/oder die Elektrode(n) verteilen. Anbringen der Elektrode(n), Entfernen des Gels vom Patienten bzw. Entfernen der Elektrode(n) mit einem weichen Tuch. Nach Anbruch 6 Monate haltbar.

Kontraindikation

Das Gel ist ausschließlich für die äußerliche Anwendung bestimmt und sollte bei folgenden Anwendungen nicht verwendet werden:

- Nicht bei Defibrillationsverfahren anwenden.

- Jegliche Verfahren auf oder in der Nähe von beschädigter Haut.

Ingredients: Aqua, Glycerin, Carbomer, Sodium Chloride, Calcium Lactate, Sodium Hydroxide, Propylene Glycol, Benzyl Alcohol, Methylchloroisothiazolinone, Methylisothiazolinone, UV-Stabilisator, Citric Acid

HINWEISE FÜR DIE SICHERE ANWENDUNG / Vorsichtsmaßnahmen

In seltenen Fällen können Kontaktgele bei empfindlichen Personen zu vorübergehenden Hautreizungen führen. Allergien sollten mit dem Patienten vorab geklärt werden.

Um eine Kontamination zu vermeiden, dürfen die Spitzen der Behälter/Tuben nicht mit Patienten, Personal oder Instrumenten in Kontakt kommen.

Entsorgen Sie das Produkt, falls die Verpackung beschädigt ist oder Anzeichen einer Kontamination vorliegt.

Nach dem Gebrauch den Kipphebel abwischen. Für Spender und Nachfüllbehälter befolgen Sie die beigefügten Gebrauchsanweisungen oder das Protokoll Ihrer Einrichtung, falls sich diese unterscheiden.

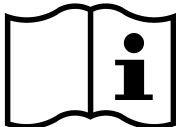
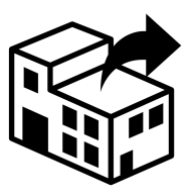
Meldung von Vorkommnissen

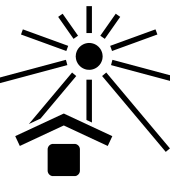
Sie sollten jedes schwerwiegende Vorkommnis, das im Zusammenhang mit dem Elektordengel auftritt, dem Hersteller (E-Mail: qm@cundv.de) sowie Ihrer zuständigen Behörde melden. Das Elektrodengel wird in den folgenden Gebindegrößen angeboten.

- 250 g Dispenserflasche
- 5 kg Cubitainer

Besondere Hinweise

	Chargencode
	Herstellungsdatum

	Hersteller
	Medizinprodukt
	Anwendung in der Mikrowelle erlaubt
	Schweizer Bevollmächtigter
	Nicht verwenden, wenn der Artikel beschädigt ist
	Gebrauchsanweisung beachten
	Achtung
	Entsorgung im Hausmüll
	Vertriebspartner

	Artikelnummer
	Nicht bei Kindern unter 3 Jahren anwenden
	Vor Sonneneinstrahlung schützen
	Importeur

Hersteller:

C+V Pharma Depot GmbH

Bockhorster Landweg 15

33775 Versmold

Deutsch:Kalt-Warm-Kompressen

Hinweis: Klicken Sie hier für die Gebrauchsanweisung als pdf-Datei

Inhaltsverzeichnis

1 Gebrauchsanweisung	10
1.1 Anwendungsbereiche	10
1.1.1 Kaltanwendung:	10
1.1.2 Warmanwendung:	11
1.2 Anwendungshinweise	11
1.3 Sicherheits- und Warnhinweise	12
1.4 Reinigung:	12
1.5 Entsorgung	12
1.6 Meldung von Vorkommnissen	12
1.6.1 Besondere Hinweise:	12
1.6.2 Hersteller:	14

Gebrauchsanweisung

Die Kalt-Warm-Kompresse ist ein Medizinprodukt für die äußerliche Anwendung auf intakter Haut, die zur Linderung und Behandlung von Schmerzen in Kliniken, Praxen, Haushalt & Freizeit. Es handelt sich um eine wiederverwendbare Gel-Kompresse, zum Einsatz in der Kälte- und Wärmetherapie.

Anwendungsbereiche

Kaltanwendung:

Die Kompresse für ca. 2 Std. ins Gefrierfach bzw. in die Tiefkühltruhe legen.

Die Kaltanwendung ist lokal schmerzlindernd und wirkt abschwellend. Sie kann angewendet werden bei:

- stumpfe Verletzungen
- Prellungen
- Schwellungen

- Verstauchungen
- Blutergüssen
- Kopfschmerzen
- Zahnschmerzen
- Nasenbluten
- Insektenstichen
- akute Entzündungen von Gelenken und Muskeln
- leichte Verbrennungen

Warmanwendung:

Das Erwärmen der Kompresse in der Mikrowelle oder in warmen Wassern kann gemäß den folgenden Vorgaben erfolgen:

Kompresse	Mikrowelle bei 600W	Wasserbad 80°C
30x40	4:00 Minuten	4:00 Minuten
21x38	3:00 Minuten	4:00 Minuten
16x26	4:00 Minuten	4:00 Minuten
12x29	2:00 Minuten	4:00 Minuten
7,5x35	2:00 Minuten	4:00 Minuten
13x14	0:55 Minuten	2:00 Minuten
7,5x13	0:25 Minuten	2:00 Minuten
7,5x52	1:00 Minuten	1:00 Minuten

Die Warmanwendung ist lokal durchblutungsfördernd und wirkt spannungslösend. Sie kann angewendet werden bei:

- Muskelkater
- Rückenschmerzen
- Menstruationsbeschwerden

Anwendungshinweise

Legen Sie die Kompresse niemals direkt auf die Haut. Zwischen Kompresse und Haut immer ein Tuch legen. Keine Anwendung länger als 20 Minuten, zwischen den Anwendungen 30 Minuten Pause einhalten!

Sicherheits- und Warnhinweise

Die Kalt-Warm-Kompresse ist nur zur äußerlichen Anwendung bestimmt.

Bei Herz-, Kreislauf- und Zuckererkrankungen muss immer ein Arzt befragt werden.

Nicht anwenden bei: Kindern unter 3 Jahren, hilflosen, empfindungsgestörten Personen, auf beschädigter Haut oder offenen Wunden!

Bitte keinen Druck ausüben und eine beschädigte Kompresse, z.B. Auslaufen, keinesfalls mehr verwenden.

Bei Kindern und kognitiv eingeschränkten Personen nur unter Aufsicht anwenden und unzugänglich aufbewahren!

Bei versehentlichem Verschlucken des Beuteinhalts viel Wasser trinken und einen Arzt konsultieren

Reinigung:

Handwäsche vor der Anwendung mit milder Seife. Keine Desinfektionsmittel oder andere Lösungsmittel zum Reinigen verwenden.

Entsorgung

Die Kompresse kann über den Hausmüll entsorgt werden.

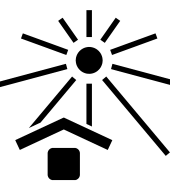
Meldung von Vorkommnissen

Sie sollten jedes schwerwiegende Vorkommnis, das im Zusammenhang mit dem Kalt-Warm-Kompresse auftritt, dem Hersteller (E-Mail: qm@cunv.de) sowie Ihrer zuständigen Behörde melden.

Besondere Hinweise:

	Chargencode
	Herstellungsdatum

	Hersteller
	Medizinprodukt
	Anwendung in der Mikrowelle erlaubt
	Schweizer Bevollmächtigter
	Nicht verwenden, wenn der Artikel beschädigt ist
	Gebrauchsanweisung beachten
	Achtung
	Entsorgung im Hausmüll
	Vertriebspartner

	Artikelnummer
	Nicht bei Kindern unter 3 Jahren anwenden
	Vor Sonneneinstrahlung schützen
	Importeur

Hersteller:

C+V Pharma Depot GmbH

Bockhorster Landweg 15

33775 Versmold

Deutsch:Ultraschal-Gel

Hinweis: Klicken Sie hier für die Gebrauchsanweisung als pdf-Datei

Hinweis: Klicken Sie hier für die Nachfüllanweisung für Cubitainer als pdf-Datei

Inhaltsverzeichnis

1 Gebrauchsanweisung	15
1.1 Anwendungsbereiche	15
1.2 Anwendung	15
1.3 Kontraindikation	16
1.4 HINWEISE FÜR DIE SICHERE ANWENDUNG / Vorsichtsmaßnahmen	16
1.5 Meldung von Vorkommnissen	16
1.6 Besondere Hinweise	17
1.6.1 Hersteller:	18

Gebrauchsanweisung

Das Kontaktgel ist ein unsteriles, wasserlösliches und nicht-färbendes Gel, das ausschließlich für die äußerliche Anwendung bestimmt ist und mit handelsüblichen Ultraschallgeräten verwendet werden kann.

Anwendungsbereiche

Das Kontaktmittel für die Ultraschalltherapie und -diagnostik kann auf intakter, unbeschädigter Haut verwendet werden, um einen möglichst verlustfreien Übergang vom Schallkopf zum Körper zu erreichen. Das Kontaktgel ist für die Anwendung durch medizinisches Fachpersonal vorgesehen. Aufgrund der vorliegenden Erkenntnisse gibt es keinen Ausschluss von Patientengruppen.

Anwendung

Die benötigte Menge Gel auf der Hautoberfläche der zu untersuchenden Körperregion und/oder auf die Ultraschallsonde verteilen. Durchführung der Ultraschalluntersuchung/-therapie. Anschließendes Entfernen des Gels von der Ultraschallsonde und dem Patienten / Körperregion mit einem weichen Tuch.

Nach Anbruch 6 Monate haltbar.

Kontraindikation

Das Gel ist ausschließlich für die äußerliche Anwendung bestimmt und sollte bei folgenden Anwendungen nicht verwendet werden:

- Invasive Verfahren, bei denen eine Vorrichtung durch das Gewebe eingeführt wird.
- Jegliche Verfahren auf oder in der Nähe von beschädigter Haut.

Ingredients: Aqua, Glycerin, Carbomer, Sodium Hydroxide, Propylene Glycol, Benzyl Alcohol, Methylchloroisothiazolinone, Methylisothiazolinone, Citric Acid

HINWEISE FÜR DIE SICHERE ANWENDUNG / Vorsichtsmaßnahmen

In seltenen Fällen können Kontaktgele bei empfindlichen Personen zu vorübergehenden Hautreizungen führen. Allergien sollten mit dem Patienten vorab geklärt werden.

Um eine Kontamination zu vermeiden, dürfen die Spitzen der Behälter/Tuben nicht mit Patienten, Personal oder Instrumenten in Kontakt kommen.

Entsorgen Sie das Produkt, falls die Verpackung beschädigt ist oder Anzeichen einer Kontamination vorliegt.

Nach dem Gebrauch den Kipphebel abwischen. Für Spender und Nachfüllbehälter befolgen Sie die beigegefügteten Gebrauchsanweisungen oder das Protokoll Ihrer Einrichtung, falls sich diese unterscheiden.

Meldung von Vorkommnissen

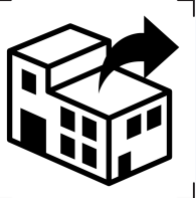
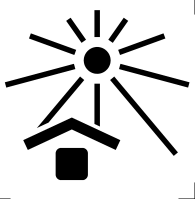
Sie sollten jedes schwerwiegende Vorkommnis, das im Zusammenhang mit dem Ultraschallgel auftritt, dem Hersteller (E-Mail: qm@cundv.de) sowie Ihrer zuständigen Behörde melden.

Das Ultraschallgel wird in den folgenden Gebindegrößen angeboten.

- 250 g Dispenserflasche
- 500 g Dispenserflasche
- 1000 g Dispenserflasche
- 5 kg Cubitainer
- 10 kg Cubitainer
- 5 kg Kanister
- 10 kg Kanister

Besondere Hinweise

	Chargencode
	Herstellungsdatum
	Hersteller
	Medizinprodukt
	Anwendung in der Mikrowelle erlaubt
	Schweizer Bevollmächtigter
	Nicht verwenden, wenn der Artikel beschädigt ist
	Gebrauchsanweisung beachten Bitte aufbewahren!
	Achtung Nur zur äußerlichen Anwendung. Mit Feuchthalter

	Entsorgung im Hausmüll
	Vertriebspartner
	Artikelnummer
	Nicht bei Kindern unter 3 Jahren anwenden
	Vor Sonneneinstrahlung schützen
	Importeur

Hersteller:

C+V Pharma Depot GmbH

Bockhorster Landweg 15

33775 Versmold

English:Hot cold pack

Hinweis: [Click here for the instructions for use as a pdf file.](#)

Inhaltsverzeichnis

1 Hot/cold gel pack instructions for use	19
1.1 Application	19
1.1.1 Cold application:	19
1.1.2 Hot application:	20
1.2 Usage instructions	20
1.3 Safety information and warnings	20
1.4 Cleaning:	21
1.5 Disposal	21
1.6 Reporting adverse events	21
1.6.1 Besondere Hinweise:	21
1.6.2 Manufacturer:	23
1.6.3 Attachment:	23

Hot/cold gel pack instructions for use

The hot/cold pack is a medical device for external use on intact skin for the relief and treatment of

pain in hospitals and practices as well as for home and leisure use. It is a reusable gel pack for use in

cold and heat therapy.

Application

Cold application:

Place the pack in the freezer for about 2 hours.

When applied cold, the pack locally relieves pain and reduces swelling. It can be used for:

- Acute joint and muscle inflammation
- Blunt injuries
- Insect bites

- Toothache
- Contusions
- Swelling
- Sprains
- Headaches
- Nosebleeds
- Minor burns
- Bruises

Hot application:

The pack can be heated in the microwave or in hot water as specified in the following:

Pack	Microwave (600W)	Water bath (80°C)
30x40	4:00 minutes	4:00 minutes
21x38	3:00 minutes	4:00 minutes
16x26	4:00 minutes	4:00 minutes
12x29	2:00 minutes	4:00 minutes
7,5x35	2:00 minutes	4:00 minutes
13x14	0:55 minutes	2:00 minutes
7,5x13	0:25 minutes	2:00 minutes
7,5x52	1:00 minutes	1:00 minutes

When applied hot, the pack locally promotes blood circulation and relieves tension. It can be used for:

- Aching muscles
- Backpain
- Menstruationn complaints

Usage instructions

Never place the pack directly onto the skin. Always place a cloth between the pack and your skin.

Do not apply for more than 20 minutes at a time, with 30-minute breaks between sessions.

Safety information and warnings

The hot/cold pack is intended for external use only.

People with cardiovascular diseases or diabetes must always consult a physician before use.

Do not use on children, helpless persons or people with sensory disorders; store out of their reach.

Do not apply pressure, and never continue to use a damaged pack, e.g. if it is leaking.

Use only under supervision on children or cognitively impaired persons, and store out of their reach.

Rinse the mouth out with water after swallowing. Consult a physician.

Cleaning:

Wash by hand with mild soap before using. Do not use disinfectants or other solvents to clean the pack.

Disposal

The pack can be disposed of in household waste.

Reporting adverse events

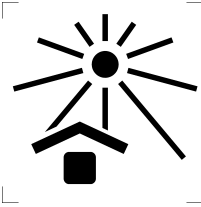
You should report any serious incident that occurs in connection with the cold-warm compress to the

manufacturer (e-mail: qm@cundv.de) as well as to your competent authority

Besondere Hinweise:

	Production batch number
	Date of manufacture
	Manufacturer

	Medical device
	Heating in the microwave - please observe the 'Heating time information' for the corresponding size.
	Swiss representative
	Do not continue using if packaging is damaged
	Observe instructions for use Please retain!
	Attention
	Tidyman
	Distribution partner
	Article number

	Do not use on children under the age of 3 years
	Protect from sunlight
	Importer

Manufacturer:

C+V Pharma Depot GmbH
Bockhorster Landweg 15
33775 Versmold
Germany

Attachment:

[EN Instruction Cold Warm Kompress](#)

Español:Compresa frío calor

Hinweis: Haga clic aquí para ver las instrucciones de uso en formato pdf.

Inhaltsverzeichnis

1	Cómo utilizar la compresa frío / calor	24
1.1	Campos de aplicación	24
1.1.1	Aplicación de frío:	24
1.1.2	Aplicación de calor:	25
1.2	Aplicación	25
1.3	Instrucciones de seguridad y advertencias	25
1.4	Limpieza:	26
1.5	Eliminación de unidades obsoletas	26
1.6	Notificación de incidencias	26
1.6.1	Advertencias especiales:	26
1.6.2	Fabricante:	28
1.6.3	Apéndice:	28

Cómo utilizar la compresa frío / calor

La compresa frío / calor es un producto sanitario de uso externo sobre piel intacta, utilizado para calmar y tratar el dolor en clínicas/consultorios, en el hogar o en actividades de ocio. Se trata una compresa reutilizable de gel, de uso en la crioterapia (frío) y en la termoterapia (calor).

Campos de aplicación

Aplicación de frío:

Introducir la compresa unas 2 horas en la cubitera o en el congelador.

La aplicación de la compresa en frío calma el dolor en la región afectada y reduce la hinchazón. Es indicada para lo siguiente:

- inflamación aguda de las articulaciones y de los músculos
- lesiones contusas
- hematomas/moretones
- picaduras de insectos
- dolor de muelas
- magulladuras/moretones

- hinchazón
- esguince
- dolor de cabeza
- sangrados de nariz
- quemaduras ligeras

Aplicación de calor:

Para calentar la compresa en agua caliente o en el microondas, siga las siguientes instrucciones:

Compresa	Microondas a 600 W	Agua caliente 80 °C
30x40	4:00 minutos	4:00 minutos
21x38	3:00 minutos	4:00 minutos
16x26	4:00 minutos	4:00 minutos
12x29	2:00 minutos	4:00 minutos
7,5x35	2:00 minutos	4:00 minutos
13x14	0:55 minutos	2:00 minutos
7,5x13	0:25 minutos	2:00 minutos
7,5x52	1:00 minutos	1:00 minutos

La aplicación de la compresa en caliente estimula la vasodilatación en la región, aumentando el flujo sanguíneo y proporcionando relajación muscular. Es indicada para lo siguiente:

- agujetas/dolores musculares
- dolor de espalda
- molestias menstruales

Aplicación

No aplicar nunca la compresa directamente sobre la piel. Colocar siempre un paño entre la compresa y la piel.

No aplicar por más de 20 minutos y observar 30 minutos entre aplicaciones.

Instrucciones de seguridad y advertencias

Consultar a un médico en caso de enfermedades cardiovasculares o de diabetes.

No utilizar la compresa en niños, personas desvalidas o personas con trastornos emocionales y mantenerla siempre fuera de su alcance.

No presionar. Bajo ningún concepto se utilizarán compresas dañadas, p. ej. compresas con pérdidas.

Si se utiliza en niños o personas con discapacidades cognitivas, utilizarla sólo bajo supervisión y mantenerla fuera de su alcance.

En caso de ingestión, enjuagar la boca con agua abundante. Consultar a un médico.

Limpieza:

Lavar a mano con jabón suave antes de utilizarla. No utilizar ni desinfectantes ni disolventes para su limpieza.

Eliminación de unidades obsoletas

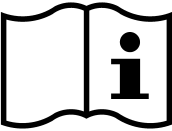
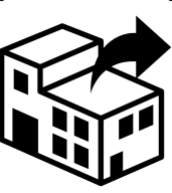
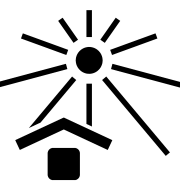
La compresa se puede incorporar a los residuos domésticos.

Notificación de incidencias

Debe informar de cualquier incidente grave que se produzca en relación con la compresa frío-calor al fabricante (correo electrónico: qm@cundv.de), así como a su autoridad competente.

Advertencias especiales:

	N.º del lote de fabricación
	Fecha de fabricación
	Fabricante
	Producto sanitario
	Si se calienta en el microondas observar los «Tiempos de calentamiento».
	Distribuidor en Suiza

	No utilizar si el envoltorio esta dañado
	Atenerse a las instrucciones para el uso Por favor conservar
	Atención
	Tidyman
	Distributor comercial
	N.º de articulo
	No utilizar en niños menores de 3 años
	Proteger de la luz solar



Importador

Fabricante:

C+V Pharma Depot GmbH

Bockhorster Landweg 15

33775 Versmold

Apéndice:

[Instrucciones de uso de la compresa de gel de frío 2023-01-12.pdf](#)

Français:Compresse chaud froid

Hinweis: Cliquez ici pour le mode d'emploi en fichier pdf.

Inhaltsverzeichnis

1 Mode d'emploi de la compresse froid-chaud	29
1.1 Domaine d'application	29
1.1.1 Application de froid:	29
1.1.2 Application de chaleur :	30
1.2 Consignes d'application	30
1.3 Consignes de sécurité et avertissements	30
1.4 Nettoyage:	31
1.5 Élimination	31
1.6 Déclaration d'incident	31
1.6.1 Consignes spéciales:	31
1.6.2 Fabricant:	33
1.6.3 Annexe:	33

Mode d'emploi de la compresse froid-chaud

La compresse froid-chaud est un produit médical à usage externe sur peau intacte, utilisé pour soulager et traiter la douleur dans les cliniques, les cabinets médicaux, à domicile et pendant les loisirs. Il s'agit d'une compresse réutilisable de type gel, destinée à une application en thérapie par le froid et la chaleur.

Domaine d'application

Application de froid:

Placer la compresse dans le compartiment à glace ou au congélateur pendant environ 2 heures.

L'application de froid est localement antalgique et présente un effet décongestionnant. Elle peut être utilisée dans les cas suivants :

- inflammations aiguës des articulations et des muscles
- blessures contondantes
- ecchymoses
- piqûres d'insectes
- mal de dents

- contusions
- enflures
- entorses
- migraines
- saignements de nez
- brûlures superficielles

Application de chaleur :

Le réchauffement de la compresse au micro-ondes ou dans de l'eau chaude peut se faire en suivant les consignes suivantes :

Dimensions de la compresse	Four micro-ondes à 600W	Bain-marie à 80°C
30x40	4 minutes	4 minutes
21x38	3 minutes	4 minutes
16x26	4 minutes	4 minutes
12x29	2 minutes	4 minutes
7,5x35	2 minutes	4 minutes
13x14	55 secondes	2 minutes
7,5x13	25 secondes	2 minutes
7,5x52	1 minutes	1 minutes

L'application de chaleur stimule localement la circulation sanguine et produit un effet relaxant. Elle peut être utilisée dans les cas suivants :

- cramps musculaires
- mal de dos
- douleurs menstruelles

Consignes d'application

Ne jamais poser la compresse directement sur la peau. Toujours mettre un torchon entre la compresse et la peau.

Ne pas utiliser plus de 20 minutes et respecter une pause de 30 minutes entre deux applications.

Consignes de sécurité et avertissements

La compresse froid/chaud est uniquement destinée à un usage externe.

Consultez toujours un médecin en cas de maladie cardiaque, circulatoire ou diabétique.

Ne pas utiliser pour les enfants, les personnes invalides ou les personnes souffrant de déficiences sensorielles, et conserver hors de leur portée

Ne pas exercer de pression et ne jamais utiliser une compresse endommagée, par exemple si elle fuit.

Lorsqu'il s'agit d'enfants et de personnes souffrant de troubles cognitifs, utiliser uniquement sous surveillance et ranger hors de leur portée !

En cas d'ingestion, rincer la bouche avec de l'eau. Consulter un médecin.

Nettoyage:

Laver à la main avec un savon doux avant utilisation. N'utiliser aucun produit désinfectant ou solvant pour le nettoyage.

Élimination

La compresse peut être jetée avec les ordures ménagères.

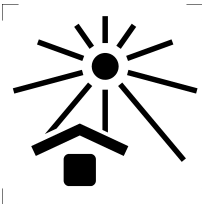
Déclaration d'incident

Vous devez signaler tout incident grave lié à la compresse chaude et froide au fabricant (e-mail : qm@cundv.de) ainsi qu'à votre autorité compétente.

Consignes spéciales:

	Numéro de lot de fabrication
	Date de fabrication
	Fabricant
	Produit médical
	Chauffage au micro-ondes – consultez la « Spécification des temps de chauffage » pour la taille correspondante.

	Représentant pour la Suisse
	Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé
	Respectez les instructions d'utilisation À conserver !
	Attention
	Tidy man
	Distributeur
	Numéro d'article
	Ne pas utiliser sur les enfants de moins de 3 ans

	Ne pas exposer au soleil
	Importateur

Fabricant:

C+V Pharma Depot GmbH

Bockhorster Landweg 15

33775 Versmold

Allemagne

Annexe:

FR Mode d'emploi compresse de gel chaud-froid

Italiano:Compressa fredda calda

Hinweis: Fare clic qui per le istruzioni per l'uso in formato pdf.

Inhaltsverzeichnis

1 Istruzioni per l'uso della compressa di gel freddo-caldo	34
1.1 Ambiti di applicazione	34
1.1.1 Impacto freddo:	34
1.1.2 Impacco caldo:	35
1.2 Indicazioni per l'applicazione	35
1.3 Avvertenze e indicazioni di sicurezza	35
1.4 Pulizia:	36
1.5 Smaltimento	36
1.6 Notifica di eventi	36
1.6.1 Besondere Hinweise:	36
1.6.2 Produttore:	38
1.6.3 Appendice:	38

Istruzioni per l'uso della compressa di gel freddo-caldo

La compressa caldo-freddo è un prodotto medico di applicazione esterna su pelle intatta, per alleviare e trattare i dolori, destinato all'uso in cliniche, studi medici, ambiente domestico e per il tempo libero. Si tratta di una compressa di gel riutilizzabile da impiegare per la terapia caldo /freddo.

Ambiti di applicazione

Impacto freddo:

Lasciare la compressa per ca. 2 ore nello scomparto surgelati del frigorifero o nel freezer.

L'impacco freddo offre sollievo locale dai dolori e riduce il gonfiore. Può essere applicato per:

- infiammazioni acute di articolazioni e muscoli
- traumi
- lividi
- punture d'insetto
- mal di denti
- contusioni

- gonfiori
- slogature
- mal die testa
- sangue dal naso
- cottature leggeres

Impacco caldo:

Riscaldare la compressa nel microonde o in acqua calda secondo questo schema:

Compressa	Microonde a 600W	Bagnomaria a 80°C
30x40	4:00 minuti	4:00 minuti
21x38	3:00 minuti	4:00 minuti
16x26	4:00 minuti	4:00 minuti
12x29	2:00 minuti	4:00 minuti
7,5x35	2:00 minuti	4:00 minuti
13x14	0:55 minuti	2:00 minuti
7,5x13	0:25 minuti	2:00 minuti
7,5x52	1:00 minuti	1:00 minuti

L'impacco caldo stimola l'irrorazione sanguigna locale e scioglie le tensioni. Può essere applicato per:

- indolenzimento muscolare
- mal die schiena
- dolori mestruali

Indicazioni per l'applicazione

Non applicare mai la compressa direttamente sulla pelle. Inserire sempre un panno tra compressa e pelle.

Nessuna applicazione più lunga di 20 minuti, con una pausa di 30 minuti tra le applicazioni!

Avvertenze e indicazioni di sicurezza

La compressa caldo-freddo è destinata solo all'applicazione esterna.

In caso di malattie circolatorie, del cuore e di diabete consultare sempre un medico.

Non applicare su bambini, persone indifese, con problemi di sensibilità e conservare lontano dalla loro portata

Non fare pressione, in nessun caso utilizzare una compressa danneggiata, che ad es. perde.

Nei bambini e nelle persone con limitazioni cognitive utilizzare solo sotto supervisione e conservare lontano dalla loro portata!

Dopo assunzione con ingestione sciacquare la bocca con acqua. Consultare un medico.

Pulizia:

Lavare a mano con sapone neutro prima dell'applicazione. Non utilizzare disinfettanti o altri solventi per la pulizia.

Smaltimento

È possibile smaltire la compressa insieme ai normali rifiuti domestici.

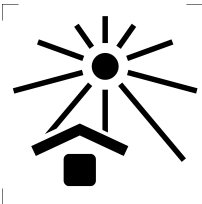
Notifica di eventi

È necessario segnalare qualsiasi incidente grave che si verifichi in relazione all'impacco freddo-caldo al produttore (e-mail: qm@cundv.de) e alle autorità competenti.

Besondere Hinweise:

	Numero del lotto di produzione
	Data di produzione
	Produttore
	Prodotto medico
	Riscaldamento in microonde - Rispettare l'indicazione dei tempi

	secondo tabella "Indicazione dei tempi di riscaldamento" per la relativa misura.
	Rapresentante svizzero
	Non utilizzare più se l'imballo è danneggiato
	Rispettare le istruzioni per l'uso Conservare!
	Attenzione
	Tidyman
	Partner di vendita
	Codice articolo
	Nicht bei Kindern unter 3 Jahren anwenden

	Proteggere dalla radiazione solare
	Importatore

Produttore:

C+V Pharma Depot GmbH

Bockhorster Landweg 15

33775 Versmold

Appendice:

IT Istruzioni per l'uso della compressa di gel freddo-caldo

Nederlands:Koud warm kompres

Hinweis: Klik hier voor de gebruiksaanwijzing als pdf-bestand.

Inhaltsverzeichnis

1 Gebruiksaanwijzing koud/warm gelkompres	39
1.1 Toepassing	39
1.1.1 Kodebehandeling:	39
1.1.2 Warmtebehandeling:	40
1.2 Gebruiksaanwijzing	40
1.3 Veiligheidsvoorschriften en waarschuwingen	40
1.4 Reiniging:	41
1.5 Milieu	41
1.6 Melden van incidenten	41
1.6.1 Bijzondere aanwijzingen:	41
1.6.2 Fabrikant:	43
1.6.3 Appendix:	43

Gebruiksaanwijzing koud/warm gelkompres

Het koud/warm kompres is een medisch hulpmiddel voor uitwendig gebruik op een intacte huid voor verlichting en de behandeling van pijn, geschikt voor gebruik in ziekenhuis, (para)medische praktijk, thuis of in de vrije tijd. Het gaat hierbij om een herbruikbaar gelkompres voor zowel koude- als warmtebehandeling.

Toepassing

Kodebehandeling:

Het kompres ca. 2 uur in het vriesvak of de vriezer leggen.

Het kompres zorgt lokaal voor verlichting van de pijn en vermindering van de zwelling. Te gebruiken bij:

- acute ontstekingen van spieren en gewrichten
- gesloten wonden
- bloeduitstortingen
- insectenbeten
- kiespijn

- kneuzingen
- zwellingen
- verstuikingen
- hoofdpijn
- bloedneus
- lichte brandwonden

Warmtebehandeling:

Verwarm het kompres volgens onderstaande voorschriften in de magnetron of warm water:

Afmeting kompres	In de magnetron, 600 W	In water, 80 °C
30x40	4:00 minuten	4:00 minuten
21x38	3:00 minuten	4:00 minuten
16x26	4:00 minuten	4:00 minuten
12x29	2:00 minuten	4:00 minuten
7,5x35	2:00 minuten	4:00 minuten
13x14	0:55 minuten	2:00 minuten
7,5x13	0:25 minuten	2:00 minuten
7,5x52	1:00 minuten	1:00 minuten

Het kompres zorgt lokaal voor bevordering van de doorbloeding en ontspanning. Te gebruiken bij:

- stijve spieren
- rugklachten
- menstruatieklachten

Gebruiksaanwijzing

Leg het kompres nooit direct op de huid. Altijd een doek tussen kompres en huid leggen.

Niet langer dan 20 minuten gebruiken, tussen de behandelingen 30 minuten pauzeren.

Veiligheidsvoorschriften en waarschuwingen

Het koud/warm kompres is uitsluitend voor uitwendig gebruik!

Bij hart- en vaatziekten of suikerziekte altijd een arts raadplegen.

Niet bij kinderen, hulpbehoevende personen of personen met sensorische aandoeningen gebruiken en buiten hun bereik houden.

Geen druk uitoefenen en een beschadigd kompres dat bijvoorbeeld lekt niet meer gebruiken.

Bij kinderen of personen met een verstandelijke beperking alleen onder toezicht gebruiken en buiten hun bereik houden!

Na inslikken de mond met water spoelen. Een arts raadplegen.

Reinigung:

Voor gebruik met milde zeep op de hand wassen. Geen desinfectiemiddelen of andere oplosmiddelen gebruiken.

Milieu

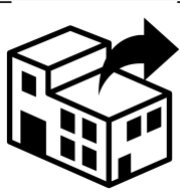
Het kompres kan met het huisvuil worden meegegeven.

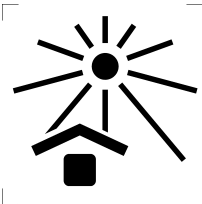
Melden van incidenten

U moet elk ernstig incident in verband met het koud-warm kompres melden aan de fabrikant (e-mail: qm@cundv.de) en aan uw bevoegde autoriteit.

Bijzondere aanwijzingen:

	Batchcode
	Productiedatum
	Fabrikant
	Medisch hulpmiddel
	Verwarmen in de magnetron - Zie de 'Aanbevolen verwarmingstijden' voor het betreffende formaat.

	Zwitserse gemachtigde vertegenwoordiger
	Niet gebruiken als het artikel beschadigd is.
	Gebruiksaanwijzing in acht nemen. Goed bewaren!
	Let op!
	Tidyman
	Verkooppartner
	Artikelnummer
	Niet gebruiken bij kinderen jonger dan 3 jaar.

	Tegen zonlicht beschermen
	Importeur

Fabrikant:

C+V Pharma Depot GmbH

Bockhorster Landweg 15

D-33775 Versmold

Appendix:

[NL Gebruiksaanwijzing koud-warm gelkompres](#)

Polska:Okład zimny ciepły

Hinweis: Kliknij tutaj, aby pobrać instrukcję obsługi w formacie pdf.

Inhaltsverzeichnis

1 Instrukcja użycia okładów zimno-ciepłych	44
1.1 Zakresy zastosowania	44
1.1.1 Stosowanie na zimno:	44
1.1.2 Stosowanie na ciepło:	45
1.2 Instrukcje użytkowania	45
1.3 Zasady bezpieczeństwa i ostrzeżenia	45
1.4 Czyszczenie:	46
1.5 Utilizacja	46
1.6 Zgłaszanie incydentów	46
1.6.1 Uwagi specjalne:	46
1.6.2 Producent:	48
1.6.3 Dodatek:	48

Instrukcja użycia okładów zimno-ciepłych

Okład zimno-ciepły to produkt medyczny do stosowania zewnętrznego na nieuszkodzoną skórę w celu łagodzenia i leczenia bólu w klinikach, gabinetach, gospodarstwach domowych i rekreacji. Jest to żelowy okład wielokrotnego użytku do stosowania w terapii zimnem i ciepłem.

Zakresy zastosowania

Stosowanie na zimno:

Stosowanie zimna łagodzi miejscowy ból i ma działanie zmniejszające przekrwienie. Może być stosowany w następujących przypadkach:

- ostre zapalenie stawów i mięśni
- tępe urazy
- siniaki
- ukąszenia owadów
- bóle zębów
- stłuczenia
- obrzęki
- skręcenia

- bóle głowy
- krwawienie z nosa
- lekkie oparzenia

Stosowanie na ciepło:

Okład można podgrzać w kuchence mikrofalowej lub w ciepłej wodzie zgodnie z poniższymi instrukcjami:

Wielkość okładu	Kuchenska mikrofalowa o mocy 600 W	Kąpiel wodna 80 °C
30 × 40	4 minuty	4 minuty
21 × 38	3 minuty	4 minuty
16 × 26	4 minuty	4 minuty
12 × 29	2 minuty	4 minuty
7,5 × 35	2 minuty	4 minuty
13 × 14	55 sekund	2 minuty
7,5 × 13	25 sekund	2 minuty
7,5 × 52	1 minuty	1 minuty

Stosowanie ciepła stymuluje miejscowe krążenie i łagodzi napięcie. Może być stosowany w następujących przypadkach:

- bóle mięśni
- bóle pleców
- skurcze menstruacyjne

Instrukcje użytkowania

Nigdy nie należy umieszczać okładu bezpośrednio na skórze. Pomiędzy okładem i skórą zawsze umieszczać tkaninę.

Nie stosować dłużej niż 20 minut, pomiędzy aplikacjami zachować 30 minut przerwy!

Zasady bezpieczeństwa i ostrzeżenia

Okład zimno-ciepły jest przeznaczony wyłącznie do użytku zewnętrznego.

W przypadku chorób serca, układu krążenia i cukrzycy należy zawsze skonsultować się z lekarzem.

Nie stosować u dzieci, osób bezradnych, osób z zaburzeniami czucia i przechowywać w miejscu niedostępnym

Nie wywierać nacisku i pod żadnym pozorem nie używać uszkodzonego okładu, np. nieszczelnego.

Stosować u dzieci i osób z niedowładem umysłowym tylko pod nadzorem i przechowywać w miejscu niedostępnym!

W razie połknięcia wypłukać usta wodą. Skorzystać z porady lekarza.

Czyszczenie:

Przed użyciem wyprać ręcznie w roztworze łagodnego mydła. Do czyszczenia nigdy nie stosować środków dezynfekcyjnych ani innych rozpuszczalników.

Utilizacja

Okład można wyrzucić razem z odpadami domowymi.

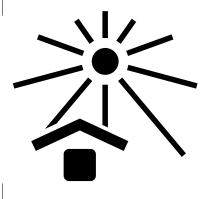
Zgłaszanie incydentów

Każdy poważny incydent związany ze stosowaniem kompresu zimno-ciepło należy zgłaszać producentowi (e-mail: qm@cundv.de) oraz właściwym organom.

Uwagi specjalne:

	Numer partii produkcyjnej
	Data produkcji
	Producent
	Wyrób medyczny
	Podgrzewanie w kuchence mikrofalowej – patrz „Czasy podgrzewania” dla odpowiedniego rozmiaru.

	Przedstawiciel w Szwajcarii
	Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone
	Przestrzegać instrukcji użytkowania Zachować do przyszłego wykorzystania!
	Uwaga
	Tidyman
	Partnerzy dystrybucyjni
	Numer artykułu
	Nie stosować u dzieci w wieku poniżej 3 lat

	Chronić przed światłem słonecznym
	Importer

Producent:

C+V Pharma Depot GmbH

Bockhorster Landweg 15

D-33775 Versmold

Dodatek:

PL Instrukcja użytkowania żelowych okładów zimnych ciepłych

Suomi:Kylmä - lämpögeelipakkauksen

Hinweis: Klikkaa tästä saadaksesi käyttöohjeet pdf-tiedostona.

Inhaltsverzeichnis

1 Kylmä- ja lämpöpakkauksen käyttöohje	49
1.1 Käyttöalueet	49
1.1.1 Käyttö kylmänä:	49
1.1.2 Käyttö lämpimänä:	50
1.2 Käyttöohjeet	50
1.3 Turvallisuusohjeet ja varoitukset	50
1.4 Puhdistus:	51
1.5 Hävittäminen:	51
1.6 Vaaratilanteista ilmoittaminen	51
1.6.1 Erityisiä ohjeita:	51
1.6.2 Valmistaja:	53
1.6.3 Appendix:	53

Kylmä- ja lämpöpakkauksen käyttöohje

Kylmä- ja lämpöpakkaus on lääkinällinen laite, joka on tarkoitettu ulkoiseen käyttöön terveellä iholla. Käytetään kivun lievitykseen ja hoitoon sairaaloissa, vastaanotoilla, kotona ja vapaa-ajan harrastuksissa. Uudelleenkäytettävää geelipakkausta voidaan käyttää kylmä- ja lämpöhoitoon.

Käyttöalueet

Käyttö kylmänä:

Laita pakkaus noin kahdeksi tunniksi pakastelokeroon tai pakastimeen.

Kylmänä käytettynä vaikuttaa paikallisesti lievittäen kipua ja vähentäen turvotusta. Voidaan käyttää seuraavien tilojen hoitoon ja lievitykseen:

- äkilliset nivel- ja lihastulehdukset
- tylpät vammat
- verenpurkaumat
- hyönteisten pistot
- hammassärky
- ruhjeet

- turvotus
- nyrjähdykset
- päänsärky
- nenäverenvuoto
- lievät palovammat

Käyttö lämpimänä:

Pakkaus voidaan lämmittää mikrossa tai lämpimässä vedessä seuraavasti:

Pakkauks	Mikrossa 600 W	Vedessä 80 °C
30 x 40	4.00 minuuttia	4.00 minuuttia
21 x 38	3.00 minuuttia	4.00 minuuttia
16 x 26	4.00 minuuttia	4.00 minuuttia
12 x 29	2.00 minuuttia	4.00 minuuttia
7,5 x 35	2.00 minuuttia	4.00 minuuttia
13 x 14	0.55 minuuttia	2.00 minuuttia
7,5 x 13	0.25 minuuttia	2.00 minuuttia
7,5 x 52	1.00 minuuttia	1.00 minuuttia

Lämpimänä käytettynä vaikuttaa paikallisesti vilkastuttaen verenkiertoa ja lievittäen jännitystä. Voidaan käyttää seuraavien tilojen hoitoon ja lievitykseen:

- kipeytyneet lihakset
- selkäkiput
- kuukautiskiput

Käyttöohjeet

Älä koskaan laita pakkausta suoraan iholle. Laita pakkauksen ja ihon väliin aina pyyhe tai liina.

Käytä enintään 20 minuuttia. Käyttökertojen välillä on pidettävä 30 minuutin tauko!

Turvallisuusohjeet ja varoitukset

Kylmä- ja lämpöpakkaus on tarkoitettu vain ulkoiseen käyttöön.

Jos sinulla on sydän- ja verenkiertoelimistön sairauksia tai diabetes, kysy neuvoa lääkäriltä.

Ei saa käyttää lapsilla eikä apua tarvitsevilla henkilöillä, joilla esiintyy tuntoaistin häiriöitä. Pidettävä poissa heidän ulottuviltaan.

Vältä liiallista voimankäyttöä. Älä missään tapauksessa jatka vaurioituneen, esimerkiksi vuotavan, pakkauksen käyttöä.

Käytä lapsilla ja henkilöillä, joilla on kognitiivisia rajoitteita, vain valvotusti ja säilytä poissa heidän ulottuviltaan!

Jos ainetta niellään, huuhtele suu vedellä. Ota yhteyttä lääkäriin.

Puhdistus:

Pese käsin miedolla saippualla ennen käyttöä. Älä käytä puhdistukseen desinfiointiaineita tai muita liuotteita.

Hävittäminen:

Pakkaus voidaan hävittää talousjätteen mukana.

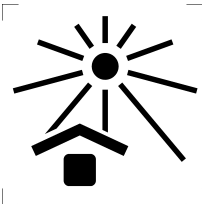
Vaaratilanteista ilmoittaminen

Kaikista kylmä- ja lämpöpakkauksen yhteydessä sattuneista vakavista vaaratilanteista on ilmoitettava valmistajalle (sähköposti: qm@cundv.de) sekä toimivaltaiselle viranomaiselle.

Erityisiä ohjeita:

	Valmistuseränumero
	Valmistuspäivämäärä
	Valmistaja
	Lääkinnällinen laite
	Lämmittäminen mikroaaltouunissa – ota huomioon kyseistä kokoa koskevat tiedot Lämmitysajat-kohdasta.

	Edustaja Sveitsissä
	Älä käytä, jos pakkaus on vaurioitunut
	Noudata käyttöohjetta Säilytä myöhempää tarvetta varten!
	Huomio
	Tidyman-symboli
	Jakelija
	Tuotenumero
	Ei saa käyttää alle 3-vuotiailla lapsilla

	Suojattava auringonvalolta
	Maahantuoja

Valmistaja:

C+V Pharma Depot GmbH

Bockhorster Landweg 15

D-33775 Versmold

Appendix:

Datei:Suomi:FI Kylmä-lämpögeelipakkauksen käyttöohje.pdf